CROSSING BOUNDARIES

8th International Conference On The Short Story In English

28-31 Octubre 2004
Alcalá de Henares

Organiza:
Instituto Universitario de Investigación en Estudios NorTEAMERICANOS
Dear Conference participant:

Welcome to the Institute for North American Studies and the University of Alcalá. We hope you will enjoy yourselves and that this conference will not only meet, but exceed your expectations. We would like to publicly thank all the writers for their extreme generosity in accepting our invitation, and thank the multiple sponsors for believing and supporting this conference. Also we would like to thank our home institutions, the University of Alcalá and University of Central Arkansas, for all the support, not only economical but logistical in making this conference a reality. As you can see, we have a very full program, with over 150 papers and more than 30 readings in addition to several challenging panels. The unfortunate point is that it will be impossible to attend all sessions, and at times making a choice will be very difficult. The conference is long, however, and it was impossible to avoid simultaneous panels and readings. At the same time, I am pleased to state that the proceedings will be recorded (on CD), and it will allow you in the future to catch up on what you missed. We also intend include a “photo album” with the proceedings.

The Society for the Study of the Short Story (SSSS) is the promoter of this conference, and the local committee would like to thank them for their trust in hosting this conference. On Saturday afternoon there will be a business meeting where all participants, whether members or not, are welcome to attend and learn about the society and its journal. Your membership would contribute to increased research on the genre, stimulate creativity (the SSSS sponsors a prize for short stories by new writers), and help support future conferences and the journal.

In addition to the full conference program, we have tried to provide you with other activities. The University itself and the historic center of the city are World Heritage Sites, so just walking around should be a pleasure. We have organized two groups of walking tours (Weds. afternoon and Thurs. morning) so you can learn about our city and appreciate its history. The banquet on Saturday night will offer typical Spanish cuisine and a reading (if you haven’t signed up, you can do so at the desk on Thursday—please note that the desk can only take euros, no checks or credit cards). We have also prepared an informal “café teatro”: a performance by students of the Drama and Visual Arts division of the University which crosses genres, texts, and languages. As a conference participant you are invited to attend the evening of your choice (Thursday or Friday—the theater, La Galera, has a capacity for 70 persons). Refreshments will be served at the price of 1 € during the performance. The theater program is in your folder. Saturday the 31st and Sunday Nov. 1st, the Town of Alcalá puts on its traditional street theater performance of Don Juan Tenorio by playwright José Zorrilla (1844). The play starts at the Archbishop’s palace and then moves on to other plazas within the city. It is a unique experience and to participate “just follow the crowd!”

For your convenience, the bookstore Pasajes has set up a room (Alejo Carpentier) in the building Trinitarios. They have ordered books by all the writers who will be reading in addition to other relevant publications. This will be a great occasion to get autographed copies of these works. After
each reading, there will be a space for book signings. The bookstore will be open Thursday afternoon and all day Friday and Saturday.

We suggest that during your stay you make arrangements with other participants to "taxi pool" back to the airport. You can use the message board (near the registration desk) for this purpose. Since Monday, Nov. 1st is a holiday in Spain, if you leave either Sunday or Monday morning there should be no traffic, so allow a full 30 minutes ride to the airport. We recommend you phone a taxi and set up a time (your hotel or the registration desk can assist you—phones: 918822188, 918892027, or 608726521) as there won't be lots of taxis on the streets those mornings. Traffic, however, will be very congested Monday afternoon and evening (long weekend), so after 2 pm, allow at least an hour, if not more to get to the airport.

This booklet includes both a summary of the program and the full version as well as a list of participants with the session number they will be in. We have also included a map of the buildings in which the conference will take place and a floor plan of Colegio Trinitarios. In the folder we have provided you with an abstract booklet and maps, both of Alcalá and Madrid, and a list of places to eat. Since our campus is in the heart of the city, it is very easy to find different places to eat, ranging from excellent restaurants (allow at least 90 minutes for a full meal) to cafeterias and bars. The conference will be providing coffee during breaks at Trinitarios and there is a cafeteria in the building Colegio San Ildefonso as well as in Colegio Málaga. Note, however, that the cafeterias within San Ildefonso and Málaga will be closed on Saturday and Sunday. Banks in Spain open from 9-2 on weekdays, but will be closed Saturday, Sunday and Monday. However, there are plenty of automatic tellers within a block or two.

If you have any doubts or questions, please don't hesitate to ask. The organizing committee and our student volunteers will do all we can to help you. We hope you have a wonderful conference and thank you for coming.

The Organizing Committee
International Short Story Conference Committee

Dr. Mary Rohrberger, Co-Founder and Executive Director
Dr. Maurice A. Lee, Director
Dr. Farhat Iftekharuddin, Associate Director
Dr. Carmen Flys-Junquera, Director Europe
Dr. Clark Blaise, Chair, Society for the Study of the Short Story

Local Conference Committee

President:
José Antonio Gurpegui (Director of the Institute)

Co-Directors:
Maurice Lee
Carmen Flys-Junquera

On-site organizers:
María Rosa Cabellos Castilla
Julio Cañero Serrano
Vincent Carlisle Espinola
Gema Castillo García
Esperanza Cerda Redondo
Rosa María García-Barroso
Juan Antonio Sánchez Jiménez

Administration

Carmen García Olvera
Lydia Gutiérrez González
Bibiana Mouzo Casillas
Josefina Rueda Cintas
Marta Valencia Soriano

Student Volunteers

Nuria Álvarez Baile
Rocio Aragón Lozano
Laura Beltrán Padilla
Noelia Carriquí
Ivanka Castillo Vergara
Yolanda Cojedor Ventura
Paloma Fernández Sánchez
Joaquín Fernández Carrero
María del Pilar García Sánchez
María Gimilio Rodríguez
Irene Gómez López
María Gómez Pozo
Verónica Granada García
Ana Isabel del Hoyo Romero
Nuria Justo Blázquez
Pilar Martínez Rodríguez

Jessica Martínez Pérez
Salud Matas Lara
Carolina Molina Rico
Nuria Moreno Alcázar
Sidoni López Pérez
Luz Ortiz
Cristina Pereira
Silvia Rodríguez
Ana Belén Roncero Alcaide
Elena Serrano
Claudia Smadu
Rocio Suárez
María Valle Lozano
Julia Vescán
Beatriz Victoria
WEDNESDAY, OCTOBER 27

9:00-18:00  Field Trip to Toledo
16:00-18:00  Registration (Trinitarios Building)
17:00-19:00  Walking Tour (group 1)
19:00  Book Presentation

THURSDAY, OCTOBER 28

9:00-12:00  Registration (Trinitarios)
9:00-11:00  Walking Tour (group 2)
10:00-11:30  Session I (Trinitarios)

A. Structural and Rhetorical Closure (Aula 9 – Reuniones)
   “Closure Sans Denouement: Alice Munro’s ‘The Love of a Good Woman’”
   John Gerlach, Cleveland State University
   “The Short End of the Etick: The Publishing Industry and the Short Story”
   Vana Averinou, Royal Holloway College, University of London
   “Crossing Borders and Trespassing Boundaries in Alice Munro’s ‘Short Fiction’”
   Laura Ferri Forconi, Università degli Studi di Siena

B. Against Stereotype in Gender, Ethnicity, and American Culture (Aula 4 – Dámaso Alonso)
   “Media Messages, Stereotyping, and Identity in Amy Tan’s ‘Two Kinds’ and Sherman Alexie’s ‘Dear John Wayne’”
   Sabrina Voelz, University of Lüneburg
   “J. D. Salinger and the Prose Home Movie: The Function of Transparent and Opaque Boundaries in ‘Franny and Zooey’”
   Aili McConnon, Cambridge University
   “Blind Josef Pronek,’ by Aleksander Hemon: A Room With No View”
   Ricardo Sola Bui, University of Alcalá

C. Crossing the Line: Racial, Social, and Geographical Boundaries (Aula 2 – Guillén)
   “Boundaries Transgressed: Langston Hughes’ ‘Red-Headed Baby’”
   Isabel Soto, Universidad Nacional de Educación a Distancia
   “On the Color Line: Interracial Love and the Short Story Form”
   A. J. Ineke Bockting, University of Paris XIII
   “The Door at the End of the Line: Boundary Crossing in Claire Larrière’s ‘New York’”
   Bruce Kohler, University of Picardie

D. Novel or Short Story? (Aula 10 – Alberti)
   “Boundary Crossings: John Barth’s Renewed Love Affair With the Short Story”
   Loes Nas, University of the Western Cape
   “Short Stories in Disguise: W. G. Sebald’s The Emigrants”

---

1 We would like to thank Susan Lohafer for having prepared the first draft of this program, which has been of great help to the Organizing Committee in the elaboration of the final program.
Amy Snider, University of Alberta
“All Serious Daring Starts From Within: Crossing Inner and Regional Boundaries in Eudora Welty's [Novel] The Optimist's Daughter”

Carmen Arzua Azurmendi, Universidad Complutense de Madrid
“Brian Moore’s Short Stories: An Instance of Advancing Recurrent Autobiographic Subject Matter”

Andrés Palacio Pablos, University of Burgos
“The Short Story as Deflected Autobiography: E. L. Doctorow’s The Lives of the Poets”

Stephen Matterson, University of Dublin
“Short Circuiting the Self: Autobiographical Writings and Contemporary Ethnic Writers”

Ana Manzanas, University of Salamanca, and Jesús Benito, University of Castilla – La Mancha
F. Redefining Translation and the Translator's Role: Caught between Cultures and Languages (Aula 1 – Cervantes)
“Translation Studies, Postcolonial Writing and Cultural Studies. Melting Boundaries”
Carmen Valero García, University of Alcalá
“The Translator as an Agent of Intercultural Transference and Mediation: Translating India”
Dora Sales, University Jaume I
“Disparaging Exoticisms. Agency and the Other’s Voice in Critical and Postcolonial Translation”
Ovidio Carbonell, University of Valladolid
“Translating the Other that is Familiar: Hispanic Writers in Translation”
Nuria Brufau Alvira, University of Salamanca
“Translating the Arabic World: Some Notes about Short Stories from Morocco”
Mustapha Taibi, University of Alcalá

11:30-12:30 Break

Keynote Speech: John Metcalf
13:30 Reception. Philosopher’s Patio
13:30 Reception

14:15-16:00 Lunch Break

16:00-17:30 Readings (San Ildefonso)
Ali Smith and Ishmael Reed (Salón de Actos)
Olive Senior and Patricia Grace (Sala Internacional)

17:30-18:00 Break

18:00-19:30 Readings (San Ildefonso and Trinitarios)
Elizabeth Smithier, ZZ Packer, Janet Kieffer (Salón de Actos)
Vijay Lakshmi, Leon Rooke, Claire Larriere (Sala Internacional)
Jayne Anne Phillips, Kirpal Singh, Velma Pollard (Aula 8- Rosales)

20:30 Theater performance “Café Teatro: El Tacón Jorobado” (La Galera)
FRIDAY, OCTOBER 29

9:00-10:30  Session II (Trinitarios)
A. The Short Fiction of Sandra Cisneros (Aula 8 – Luis Rosales)
   "La Mujer: The Rite of Passage to Self-determination in Sandra Cisneros’ ‘Eyes of Zapata’"
   Sophia Emmanouilidou, University of the Aegean
   "Vignette, Short Story, Novel in Sandra Cisneros"
   Suzanne Ferguson, Case Western Reserve University
   "Milagritos: ‘Little Miracles’ as Epiphanes in the Short Stories of Sandra Cisneros’"
   Gayle Elliott, Macondo Institute

B. Representations of Gender in Time, Space, and World (Aula 2 – Guillén)
   "The Inner Space and the Building of Female Identity: The Case of Katherine Mansfield’s Short Stories"
   Ana Belén López Pérez, University of Santiago de Compostela
   "‘The Daughters of the Late Colonel’: Feminine Temporality in Katherine Mansfield’s Short Fiction"
   Gerardo Rodríguez Salas, University of Granada
   "‘Home Sweet Home’: The Mother/Daughter Dyad in Flannery O’Connor’s Short Fiction"
   Gretchen Dobrott Bernard, Universidad Nacional de Educación a Distancia

C. The “West” as Trope and Theme (Aula 4 – Dámaso Alonso)
   "The West as a Main Subject in Contemporary American Short-Story Writing"
   Marfa Rosa Burillo Gadea, Universidad Complutense de Madrid
   "Canadian Prairie Short Fiction – Borders and Fences"
   Jon Redfern, Centennial College
   "Characters Looking for Their Own Place: Sandra Cisneros and Her Idea of a Frontier"
   Ana María Rodríguez Mosteiro, University of A Coruña

D. Using Short Fiction as a Teaching Strategy (Aula 10 – Alberti)
   "Approaches to Teaching ‘Desirée’s Baby’ as a Prototype Short Story"
   Teresa Gibert, Universidad Nacional de Educación a Distancia
   "Crossing Boundaries: Short Fiction in the TEFL Context"
   Helena Aikin Araluce, University of Castilla - La Mancha
   "The Perfect Short Story: How Edith Wharton’s ‘Roman Fever’ Has Crossed the Boundaries of Time"
   Ruth Stoner, University of Málaga

E. Chicana/Chicano Short Fiction (Aula 9 – Reuniones)
   "Toward Half-bred Poetics: The Role of Dramatic Irony in the Short Stories of the Chicano Borderlands"
   Carolina Fernández Rodríguez, University of Oviedo
   "Where is the Battle? Class, Race, and Identity in ‘Somewhere Outside Due Pho’ by Danial Cano"
   Berta Delgado Melgosa, University of Valladolid
   "Secret Agents: Identidades Fronterizas in the Short Story from the US/Mexico Border"
   Santiago Vaquera, Pennsylvania State University

F. American Southern Writing – Flannery O’Connor and Tim Gautreau (Aula 1 – Cervantes)
   "Freedom and Temporal Openness Versus Inevitability and Narrative Closure in Flannery O’Connor’s Short Stories"
   Marita Nadal, University of Zaragoza
   "A Change is Gonna Come: Flannery O’Connor’s ‘Everything That Rises Must Converge’ and Alice Walker’s ‘Everyday Use’"
   Keith B. Mitchell, University of North Carolina – Chapel Hill
8th International Conference on the Short Story in English
Conference Program

“Tim Gautreau’s ‘Welding With Children: Community and Morals in the 21st-Century American South’
Emilio Cañadas Rodríguez, University Camilo José Cela

10:30-11:00 Break

11:00-12:30 Readings (Trinitarios)
John Barlow, Annabel Lyon, Billie Travalini (Aula 1-Cervantes)
Cameron Duodu, Sylvia Petter, Donna Jarrell (Aula 2-Guillén)
Terry Griggs, Rose Moss, Lourdes Espinola (Aula 8-Rosales)
Katie Singer, Ewing Campbell, Marjorie Kanter (Aula 10-Alberti)

12:30-12:45 Break

12:45-14:15 Session III
A. Tragedies of the Holocaust and the Biafran War (Aula 4 – Dámaso Alonso)
“The Shawl’: An Inquiry Into Ethical and Aesthetic Implications of Holocaust Literature”
Luisa Júarez, University of Alcalá
“Corruption and Survival in Chinua Achebe’s Short Stories”
Pau García Ramírez, University of Jaén
“Magical Realism as Unexpected Transfiguration of Pain in Isaiah Spiegel’s Holocaust Stories”
Begoña Sio Castilheira, Escuela Oficial de Idiomas de Vigo

B. Thematic Uses of Fantasy (Aula 1 - Cervantes)
“Ursula K. Le Guin’s Short Stories”
Cristina Alfonso Ibáñez, Universidad Nacional de Educación a Distancia
“Melancholy and the Fantastic Short Story”
Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan, University of Valladolid
“Kevin Brockmeier’s ‘The Ceiling’: The Real and Claustrophobic Fantasy of a Broken Couple”
José Manuel Barrio, University of Valladolid

C. Stories of Culture Shock (Aula 10- Alberti)
“Coherence in Multiple Disjunctions: A Reading of Janette Turner Hospital’s Short Story ‘Waiting’”
Sylvia Petter, University of New South Wales
“Merlinda Bobis’ White Turtle: Crossing to the Other Side, Bridging the Gap Between
Different Worlds and Cultures”
María Dolores Herrero, University of Zaragoza
“Jane Bowles’ Grotesque Border Crossings in ‘A Guatemalan Idyll’”
Kathy Gentile, University of Missouri

D. Realism, Marxism, and Ecocriticism (Aula 2 – Guillén)
“The American Dream Versus Determinism in O. Henry’s Short Stories: Reality, Romanticism, Naturalism and the Short Story”
María Jesús Perea Villena, University of Granada
“Langston Unashamed: Hughes’ 1930s Radical Proletarian Short Fiction”
Gary Holcomb, Emporia State University
“Fe, A Story of Environmental and Human Destruction”
Paloma Fernández Sánchez, University of Alcalá

E. Gender and Voice (Aula 9 – Reuniones)
“Silenced Desire and Desired Silence in Gilman’s ‘The Yellow Wallpaper’”
Andrzej Gabinsky, Warsaw University
“Reading, Riddling, and Relaying: The Legacies of Female Voice in Tillie Olsen’s ‘Tell
Me a Riddle"
Martin Urdiales Shaw, *University of Vigo*

"The Encounter of the Face: Emmanuel Levinas and Barbara Gowdy’s ‘We So Seldom Look on Love’"
Michael Trussler, *University of Regina*

F. Female Outposts Inside and Outside the Commonwealth (Aula 8 - Luis Rosales)

"Neither Here nor There but Everywhere: Two Case Studies in the Contemporary Irish Short Story: Mary Dorcey and Maeve Binchy"
María O’Neill, *University of Lleida*

"Deciding the Final Form: Jean Rhys’s ‘The Imperial Road’, a Latecomer with a Difficult Birth"
Elaine Savory, *New School University*

"Female Images and Inter-textuality in Eudora Welty’s *The Golden Apples"
Diana Vieira de Campos Almeida, *University of Lisbon Centre for English Studies*

14:15-16:00 **Lunch Break**

16:00 -17:30 **Readings and Writer/Critic Panels** (San Ildefonso)

Richard Ford and Lynne Sharon Schwartz (Salón de Actos)

"Crossing from Center to Margins and Back Again"
Mod. John Metcalf: Patricia Grace, Olive Senior, Cameron Duodu, Catherine Lim, Vijay Lakshmi, Robert Luscher, Juan Ignacio Oliva, Rocio Davis. (Sala Internacional)

17:30-18:00 **Break**

18:00-19:30 **Readings and Writer/Critic Panels** (San Ildefonso and Trinitarios)

Catherine Lim, and Ana Castillo (Salón de Actos)
Katherine Vaz and Clark Blaise (Aula 8-Rosales)

3rd "Crossing Genres: poetry and the short story"
Mod. Janet Kieffer: John Gerlach, Elizabeth Smither, Velma Pollard, Michael Trussler, Pamela White Hadas. (Sala Internacional)

20:30 **Theater performance** “Café Teatro: El Tacón Jorobado” (La Galera)

**SATURDAY, OCTOBER 30**

9:00-11:00 **Session IV** (Trinitarios)

A. Identity and Genre in Canadian and Portuguese Short Stories (Aula 2 – Guillén)

"Margaret Atwood’s ‘Hack Wednesday’: The Canadianness of the UnCanadian"
Eva Darias Beautell, *University of La Laguna*

"Gendered Constructions of a Multicultural Identity in South Asian Canadian Short Story Writing"
Juan Ignacio Oliva, *University of La Laguna*

"Ethnicity and Identity in Canadian Women’s Fantastic Short Fiction"
Allan Weiss, York University
“Towards a Corpus-Based Genre Theory of the Short Story: An Experience With Portuguese Short Stories”
Eric Van Acht, Catholic Institute of Technology Sint-Lieven
“Exploring Kiwiness: [s]capes in “The Lones” by O. E. Middleton and “History for Berliners” by John Cranna”
Pascale de Souza, Johns Hopkins University
“The Rhetoric of the New Immigrant Story”
P. S. Chauhan, Arcadia University
“Past and Present in Native American Narrative Heritage”
Sidoni López Pérez, University of Alcalá
“Diasporic Imagination and the Short Story”
Eric Van Acht, Catholic Institute of Technology Sint-Lieven
“Towards a Corpus-Based Genre Theory of the Short Story: An Experience With Portuguese Short Stories”

B. Immigration and Identity (Aula 9 – Reuniones)
“Exploring Kiwiness: [s]capes in “The Lones” by O. E. Middleton and “History for Berliners” by John Cranna”
Pascale de Souza, Johns Hopkins University
“The Rhetoric of the New Immigrant Story”
P. S. Chauhan, Arcadia University
“Past and Present in Native American Narrative Heritage”
Sidoni López Pérez, University of Alcalá
“Diasporic Imagination and the Short Story”

Pascale de Souza, John Hopkins University
“The Rhetoric of the New Immigrant Story”

C. Influences of the Past on Modern and Postmodern Writing (Aula 4 – Dámaso Alonso)
“Mythological Contrasts: A Reading of E. M. Forster’s Short Stories ‘The Story of a Panic’ and ‘The Road From Colonus’”
Dimitra Papazoglou, American College of Greece
Maria Ángeles Pozo Montaño, University of North Carolina - Chapel Hill
“The Self and the Magic Power Within: The Influence of D. H. Lawrence’s Short Stories on Romanian Postmodernism”
Maria Alexe and Carmen Ardelean, National University of Arts Bucharest
“Like So Many Paper Lanterns Around the Village Square’: A Chorus of Strangers in Robert Olen Butler’s A Good Scent From a Strange Mountain”

D. Race and Gender in Black American Writing (Aula 8 – Luis Rosales)
“With These Hands: BlackWomen Writers and the Short Story Tradition”
Maurice Shipley, Ohio State University
“Zora Neale Hurston’s ‘Sweat’” From Oppressive Domesticity to Subversive Domestic Violence”
Maria Frias, University of A Coruña
“Jean Toomer’s Cane: A Spell of the Feminine”
Anabela Gonçalves, University of Lisbon
“Borges – Alice Walker: Where Roads Cross, Unite, and Work”
Loures Espinola Wiezell, Universidad del Norte

E. Stories and Visual Art (Aula 10 – Alberti)
“Writers at the Gallery: Painting and Postmodernist English Short Story Telling”
Tomás Monterrey, University of La Laguna
“Inscribing Colors and Coloring Words: A. S. Byatt’s ‘Art Work’ as a Verbal ‘Still’ Life”
Laurence Petit, University of Colorado - Boulder
“The Dead Body of a Little Girl is Not a Painting”
Teresa Cid, University of Lisbon
“Mythical realities and Real Myths in the Short Story and the Visual Arts, Crossing Boundaries of Gender, Genre, and Story Telling. A Study of Alice Munro and Mary Pratt; Alistair McCleod and David Blackwood”
Cristina I. Sánchez Soto, Universidad Complutense de Madrid

F. Narrative Technique in the Contemporary Short Story (Aula 1 – Cervantes)
“The Narrative Advantage or Disadvantage of the ‘You’ in ‘Aura’, by Carlos Fuentes”
Farhat Iftekharrudin, University of Texas – Brownsville
“Creative Writer as Critic”
8th International Conference on the Short Story in English
Conference Program

Robert Ewing Campbell, Texas A & M University
“The Narratology of ‘You’ ... Particularly in Self-help, by Lorrie Moore”

Charles Dameron, University of Texas – Brownsville
“On the Strength of the Sentence: Aesthetics, Nuance, and Narrative Effect”

Richard Lee, State University of New York – Oneonta

11:00-11:30 Break

11:30-13:30 Session V (Trinitarios)
A. Gender and Anxiety (Aula 1 – Cervantes)
   “Critical Crossings: Modernist Gender Anxiety in Sherwood Anderson”
   Esther Sánchez Pardo, Universidad Complutense de Madrid
   “Gendering the Short-Story: ‘Annunciation’ by Meridel Le Sueur”
   Carolina Núñez Puente, University of A Coruña
   “‘I am not a Sausage Machine’: Conrad’s Anxiety and Resistance in ‘The Partner’”
   Jorge Sacido-Romero, University of Santiago de Compostela
   “Crossing Generic Boundaries in Jeanette Winterson’s ‘The Poetics of Sex’”
   María del Mar Asensio Arostegui, University of La Rioja

B. Women Writing (Aula 9 – Reuniones)
   “The Language of Contempt: Asphalt Anti-Heroes in Lara Stapleton’s ‘Motherlove’”
   Raquel Blave Gómez, University of Deusto/University of Mary Washington
   “Kelly Cherry as Scholar and Writer: Philosophies, Aesthetics, and Fictions”
   Brenda M. Palo, University of North Carolina – Chapel Hill
   “‘Memories of a Country-Mouse’: Elizabeth Bishop’s Short Stories”
   Ernesto Suárez Toste, University of Castilla – La Mancha
   “‘Being Matter-of-Fact About Strange Things’: The Supernatural in A. S. Byatt’s Little Black Book of Stories”
   Carmen Lara Rallo, University of Málaga

C. Problems in Translations and Anthologizing (Aula 4 – Dámaso Alonso)
   Santiago Esparza Celorrio, University of Alcalá
   “Writing and Translating the Puerto Rican Short Story: Rosario Ferré”
   Gema S. Castillo García, University of Alcalá
   Juan Miguel Zarandona, University of Valladolid
   “Multiple Perspectives on Anthologizing”
   Donna Jarrell, Ohio State University

D. “Novel” Approaches to Story (Aula 10 – Alberti)
   “The Tale, the Stories, and the Storyteller: F. X. Gaspar’s Leaving Pico”
   Teresa Alves, University of Lisbon
   “Crossing Linguistic and Genre Boundaries [in Translation of Story Collections Versus Novels]”
   Sylvère Monod, University of Paris III
   “Experimenting With the Short Story: Formal Challenges and Generic Ambiguity in the Fiction of Michele Roberts”
   Patricia Bastida Rodríguez, University of les Illes Balears
   “Learning to Write or the Short Story as Apprenticeship [for the Novel]: Graham Swift and Learning to Swim”
   Anastasia Logotheti, American College of Greece

E. Four American Masters (Aula 8 – Luis Rosales)
**Conference Program Page 8**

**“The Aestheticizing of Reality in Henry James’s ‘The Author of Beltraffio’ (1884)”**
José Antonio Álvarez Amorós, *University of Alicante*

**“The ‘Fantastic’ and the ‘Realistic’ in the Short-Stories By Ambrose Bierce: ‘An Occurrence at Owl Creek Bridge,’ ‘Chickamauga,’ and ‘One of the Missing’”**
Eusebio Liacer, *University of Valencia*

**“Confluence of Narrative Genres in a Dramatic Context: A Study of ‘The Fifth Brigade’ by Ernest Hemingway”**
Ricardo Marín Ruiz, *University of Castilla – La Mancha*

**“Melville’s Female Crusoe”**
Mª Felisa López Liquete, *University of País Vasco*

**F. Caribbean Story-tellers (Aula 2 – Guillén)**

**“Watertime Fiction: Danticat’s ‘Children of the Sea’ and ‘Nineteen Thirty-Seven’”**
Susana Vega González, *University of Oviedo*

**“The New Caribbean Story Teller/Writer: Asserting Popular Culture in New Modes of Narration in ‘Summer Lightning’ by Olive Senior”**
Zenaida Seguí Pedraill, *University of Salamanca*

**“Stories of Liberation: The Mytho-folk Poetics of Nalo Hopkinson’s Caribbean-Canadian Short Stories”**
Hyacinth M. Simpson, *Ryerson University*

13:30-16:00  **Lunch Break**

16:00-17:30  **Writer/Critic Panels (San Ildefonso)**

**“Crossing the limits of the real: realism, surrealism, magical realism”**
Mod. Fernando Galván: Ana Castillo, Leon Rooke, Ishmael Reed, Terry Griggs, Sandra Cisneros, Santiago Vaquera, Gayle Elliott. (Sala Internacional)

**“Crossing from theory to practice”**
Mod. Suzanne Ferguson: Bharati Mukherjee, Richard Ford, Clark Blaise, Claire Larrière, Lynne Sharon Schwartz. (Sálón de Actos)

17:30-18:00  **Break**

18:00-19:00  **Society for the Study of the Short Story: Business Meeting (Sala Internacional)**

20:30  **Bus for Banquet**

21:00  **Conference Banquet**

**Homage to Michel Fabre**

*SUNDAY, OCTOBER 31*

9:00-10:30  **Session VI (Trinitarios)**

**A. Minimalism and the Unsaid (Aula 1 – Cervantes)**

**“Minimalist Fiction and the Limits of Genre: Lydia Davis and Richard Kostelanetz”**
Karen Alexander, University College London
“Coming Out of Minimalism? Recuperating Histories in Bobbie Ann Mason’s Zigzagging Down a Wild Trail”

Francisco Collado Rodriguez, University of Zaragoza
“The Unsaid and the Creation of Romantic Relationships in Fiction”

Katie Singer, Fairleigh Dickinson University

B. Short Story(ies) Into Film (Aula 10 – Alberti)

“Duel: Richard Matheson Versus Stephen Spielberg”
José Díaz-Cuesta, University of La Rioja

“Nine Short Stories Into a Long One: Narrative Strategies in Robert Altman’s Short Cuts (1993)”

María del Mar Azcona Montoliú, University of Zaragoza

“Bridging the Gap Between Short Story Cycles and Film: A Case Study”
Aitor Ibarrola Armendariz, University of Deusto

C. Thomas Hardy and Wyndham Lewis (Aula 4 – Dámaso Alonso)

“Votaries of the Muse: Thomas Hardy’s ‘An Imaginative Woman’ As a Parody of the Romantic Stereotypes”
Catuxa Cortés Pérez, University of A Coruña

“Thomas Hardy’s ‘Not Worth Salvaging’ Stories: A New Reading of Marginality in Late Victorian Short Fiction”
Adelina Sánchez Espinosa, University of Granada

“Lost Causes: Wyndham Lewis, Vorticism, and the Short Story”
María Jesús Hernández-Lerena and Melania Terrazas Gallego, University of La Rioja

D. 19th-Century American Writers and Their Influence (Aula 8 – Luis Rosales)

“Poe’s Narratives: ‘Tales’ or ‘Short Stories’?”
Margarita Rigal Aragón and Beatriz González Moreno, University of Castilla – La Mancha

“William Austin, The Missing Man”
Philip Coleman, Trinity College Dublin

“Dialogues Across the Atlantic Ocean: Melville’s Short Fiction and Portuguese Literature”
Rute Beirante, University of Lisbon

E. The Matter of Words and Sentences (Aula 2 – Guillén)

“Names and Identity in the Short Story: Use and Nonuse of Names in Joyce Carol Oates’ Short Fiction”
Susan Jackman Rae, University of Oslo

“Granny Weatherall’s Death in Katherine Anne Porter’s ‘The Jilting of Granny Weatherall’: The Absence of Signs”
Susana María Jiménez-Placer, University of Santiago de Compostela

F. Representing Early Ethnic Communities (Aula 9 – Reuniones)

“How Simple Is It? Langston Hughes and the Jesse B. Simple Story Cycle”
Dorothea Fischer-Hornung, University of Heidelberg

“Toshio Mori’s Yokohama, California: Inaugurating the Asian American American Short Story Cycle as Community Representation”
Rocio G. Davis, University of Navarra

“Re-Inventing the Border in Cristina Mena’s and Josephina Niggli’s Short Stories”
Begoña Simal, University of A Coruña

10:30-11:00 Break

11:00-12:30 Session VII (Trinitarios)


“The Cyborg Native Body: An Instant of ‘Trickster Hermeneutics’ in Louise Erdrich’s...
International Conference on the Short Story in English
Conference Program

Short Story ‘American Horse’"
Ruxandra Manuela Radulescu, Emporia State University

“Snapshots of the California Desert, Sketches of the British Columbia Rainforest: Selected Stories by Mary Austin and Emily Carr”
Katerina Prajznerova, Masaryk University Brno

“Short Stories and Eco-criticism”
Thomas Pughe, University of Orléans

B. The Focalizing Power of Key Images (Aula 1 – Cervantes)
“Johnny Panic and the Bible of Dreams: Landscape and Symbolism in Sylvia Plath’s Short Stories”
Ana Maria Martín Castillejos, Universidad Politécnica de Madrid

“Virginia Woolf: ‘A Feminine Poetics’”
Laura María Lojo Rodríguez, University of Santiago de Compostela

“The Duplicity of the City in O. Henry: ‘The Defeat of the City’ and ‘Squaring the Circle’”
Isabel María Andrés Cuevas, University of Granada

C. Postmodern Maneuvers (Aula 9 – Reuniones)
“Homer, The Bible, Fairytales, and Pop Culture: Postmodern Short Fiction and Narrative Structure”
Anne Marit K. Berge, University of Oslo

“Negotiations of Genre in the Short Fiction of Alasdair Gray”
Bent Sørensen, Aalborg University

“Nothing But the Past Ahead of Me: Storytelling in Richard Ford’s Short Fiction”
Juan A. Tarancón de Francisco, University of Zaragoza

D. Scribbling Women and the Form of the Short Story (Aula 8 – Luis Rosales)
“‘Lady’ Writers and the Popular Short Story in Victorian Britain”
Ellen Burton Harrington, University of South Alabama

“(Di)Agnostic S(k)in: Flannery O’Connor’s ‘The Temple of the Holy Ghost’ and ‘Parker’s Back’ as Dermatology Theology”
Sue Walker, University of South Alabama

“The Spiritual Sublime’ and Other Songs from the Woods in Harriet Spofford’s ‘Circumstance’”
Robert Coleman, University of South Alabama

E. Story and Film – Episodic, Composite, and Adaptive Strategies (Aula 2 – Guillén)
“Minimalism to the Maximum: Short Story as the Starting Point in [the Film] Memento”
María del Carmen Rodríguez Ramírez, University of Sevilla

“Film Adaptations of Short Story Composites: Strategies of Selection, Compression, and Transformation”
Rolf Lundén, Uppsala University

“Sherman Alexie’s Short Stories and His Cinematographic Elements in Them”
Maria Elena Serrano Moya, University of Alcalá

12:30-13:00 Break

13:00 Reading (Paraninfo, San Ildefonso)
Bharati Mukherjee

Closing of Conference

19:00 Don Juan (street theater performance—an Alcalá tradition)